

# Anz que l'haura bruna·s cal

*BdT* 389,9

Ms.: a<sup>1</sup> 202 = Raimbaut d'Aurenga.

Metrica: a7 a7 b7 a7 a7 b7 (Frank 91:14). *Vers* di 8 *coblas singulars* di 6 vers, seguite da 2 *tornadas* di 3.

Edizioni: Pattison 1952, p. 209; Harvey 2003.

- letto 1383 volte

## Edizioni

- letto 861 volte

## Harvey

I.

Anz que l'haura bruna·s cal  
gir un vers d'amon d'aval;  
q'ist mei guerrer maladreï  
si fan de gabar vassal,  
e cujon se q'est caval,  
c'ai perdut, m'aion destrei.

II.

Ja per so uns non guabei  
si·m perd; e demostrar n'ei  
q'emqeras em tug el bal.  
Anc ogan de l'autre frei  
farai tornar tal nevei  
al mestier Bernart del Gal.

III.

Segnior, eu no soi ges ducs,  
ni no veg can tenc sol ducs;  
ni de lop ni de lairon  
no·s pot gardar desastrucs,

qon fai cel qe es els sucs:  
tost a emblar conoisson!

IV.

Ben sap cel de Meolhon  
s?ieu fas en, tant con el fon,  
o·N Bertran dels Bauz, o·N Ucs;  
jamais non tengran blizon,  
mas fait cujon aver pron  
car ni von cau con sambucs.

V.

Anc pois no·ls tinc per onratz  
po·l camps fo desamparatz  
per els senes colp de bran!  
Dels cavalers la meitatz  
degron tener los valatz:  
q?il eron be seis aitan!

VI.

Segnior, ben sai q?en estan  
ani? a penr? un sol dan.  
Mas ar soi outrapassatz  
et estortz d?aquel afan  
per q?eu nau era doptan.  
Ar serai abandonatz!

VII.

Anc, pos a ma dona plac  
qe·m volgues mal, gaug non ac;  
ni jamais no·m deu parer  
be, pos eu mezeis m?estrac.  
E qi no·m tengues per flac  
tot joi laissera cazer.

VIII.

Mas Dieus no saub hanc voler  
c?om de tot se desesper;  
per qe·m tenc, e si m?esmac,  
donna, car ben cud saber  
qe jamais no·us an vezer;  
mas ges per tant no·m estrac.

IX.

Trobat, per so no m?estrac:  
car mos cors, si ben n?esmac,  
no m?en daria poder.

X.

Esperat ai et esper  
merce, si·us ven a plazer,  
donna, per qe no·m n?estrac.

- letto 721 volte

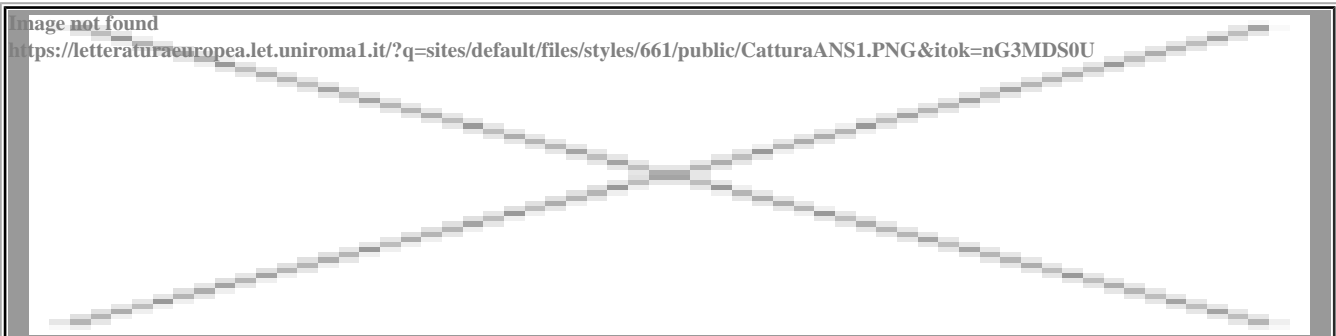
## Tradizione manoscritta

- letto 451 volte

## CANZONIERE a<sup>1</sup>

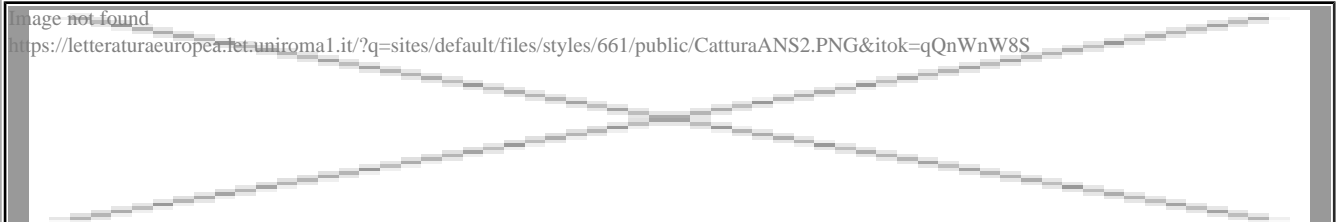
- letto 338 volte

## Edizione diplomatica



### **reambautz daurenge.**

Ans qe lsaura brunas calle girun uersda mon daual qistmen  
guerrier. mal adreg. si fan de gabar uassal. e cuio se qest  
caual cai p(er)dut maion destreit.



**Ja** p(er) so uns no(m) guabei. sim p(er)dem demostrat nei. qem qeras  
em tug el bal. ancogan del autre freih farai tornar tal  
neueih. al mestier bernart del gal.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaANS3.PNG&itok=C8rCST37>

Segnior eu no soi ges dur. ni no ueg can tenc sol duz. ni delap  
ni delairon. nos pot gardar desastrucs. qon fai cel qe es le succ  
tost a emblar coinogetz

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaANS4.PNG&itok=NJQ-CTZS>

Ben sap cel de me solio sieu fas en tant con el fo. on betra(n)  
del baus on ux ia mais non tengram bliz on mas fait cuio(n)  
auer pron. car niuon caut con sambux

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaANS5.PNG&itok=ZssREd5b>

Anc pois nols tinc p(er) onratz. pol camps fodes amp aratz. p(er)  
els senes colp deuran. qel caualer lameitatz degron tener.  
les ualatz. qil eron be seis aitan.

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Cattura1\\_0.PNG&itok=LzUe30Bs](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Cattura1_0.PNG&itok=LzUe30Bs)

Segnior ben sai qen estan auia penre un sol dan mas ar  
soi outra passatz ez estortz daqel afan p(er) qeu nau era doptan  
ar serai a ban donatz.

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Cattura2\\_1.PNG&itok=yVrUOIYW](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Cattura2_1.PNG&itok=yVrUOIYW)

Anc pos a madona plac. qem volgues mal gaug non aig  
ni iamaiz nom deu parer. bes pos eu mezeis. mes trac. eqinom  
tengues p(er) flac. tot ioi laissera caser.

image not found  
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaANS6.PNG&itok=HsK5-xid>

Mas dieus no saub ha(n)c ualer. com de tot se desesper p(er) qem tec.  
esi mesmac donna car ben cud saber. qe jamaus. nous  
an ueser.. mas ges p(er) tant non estrac

image not found  
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaANS7.PNG&itok=6lqEUagA>

Trobat p(er) so nom estrac car mos cors si ben nesmac nomen  
dam a poder.

image not found  
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaANS8.PNG&itok=YpRBjmN0>

Esp(er)at ai ez esp(er) merce sius ven. aplazer donna p(er) qe nom nestrac.

- letto 305 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

reambautz daurenge.	Reambautz d'Aurenge
	I
<p>Ans qe Isaura brunas calle girun uersda mon daual  qistmen</p> <p>guerrier. mal adreg. si fan de gabar uassal. e cuio se qest  caual cai p(er)dut maion destreit.</p>	<p>Ans qe?ls aura bruna?s calle  Gir un vers d?amon d?aval;  q?ist m?en guerrier maladreg  si fan de gabar vassal,  e cuio se q?est caval  c?ai perdut, m?aion destreit.</p>
	II

<p><b>J</b>a p(er) so uns no(m) guabei. sim p(er)dem demostrat nei. qem qeras</p> <p>em tug el bal. ancogan del autre freih farai tornar tal</p> <p>neueih. al mestier bernart del gal.</p>	<p>Ja perso uns nom guabei si?m perdem; demostrat n?ei, q?emqeras em tug el bal. Ancogan de l?autre freih farai tornar tal neveih al mestier Bernart del Gal.</p>
	<p>III</p>
<p><b>S</b>egnior eu no soi ges dur. ni no ueg can tenc sol duz. ni delap</p> <p>ni delairon. nos pot gardar desastrucs. qon fai cel qe es le sucs</p> <p>tost a emblar coinoguetz</p>	<p>Segnior, eu no soi ges dur, ni no veg can tenc sol duz, ni de lap ni de lairon no?s pot gardar desastrucs, qon fai cel qe es le sucs: tost a emblar coinoguetz!</p>
	<p>IV</p>
<p><b>B</b>en sap cel de me solio sieu fas en tant con el fo. on betra(n)</p> <p>del baus on ux ia mais non tengram bliz on mas fait cuio(n)</p> <p>auer pron. car niuon caut con sambux</p>	<p>Ben sap cel de me solio s?ieu fas en, tant con el fo, o?n Betran del Baus, o?n Ux; iamais non tengram blizon, mas fait cuion aver pron car ni von caut con sambux.</p>
	<p>V</p>
<p><b>A</b>nc pois nols tinc p(er) onratz. pol camps fodes amp aratz. p(er)</p> <p>els senes colp deuran. qel caualer lameitatz degron tener.</p> <p>les ualatz. qil eron be seis aitan.</p>	<p>Anc pois no?ls tinc per onratz po?l camps fo desamparatz per els senes colp devran qel cavaler la meitatz degron tener les valatz: q?il eron be seis aitan!</p>
	<p>VI</p>
<p><b>S</b>egnior ben sai qen estan auia penre un sol dan mas ar</p> <p>soi outra passatz ez estortz daqel afan p(er) queu nau era doptan</p> <p>ar serai a ban donatz.</p>	<p>Segnior, ben sai q?en estan avia penr?un sol dan. Mas ar soi outrapassatz ez estortz d?aqel afan per q?eu nau era doptan. Ar serai abandonatz!</p>
	<p>VII</p>
<p><b>A</b>nc pos a madona plac. qem volgues mal gaug non aig</p> <p>ni iamais nom deu parer. bes pos eu mezeis. mes trac. eqinom</p> <p>tengues p(er) flac. tot ioi laissera caser.</p>	<p>Anc, pos a madona plac qe?m volgues mal, gaug non aig; ni iamais no?m deu parer bes pos eu mezeis m?estrac. E qi no?m tengues per flac tot ioi laissera caser.</p>
	<p>VIII</p>

<p>Mas dieus no saub ha(n)c ualer. com de tot se desesper p(er) qem tec.</p> <p>esi mesmac donna car ben cud saber. qe jamaus. nous</p> <p>an ueser.. mas ges p(er) tant non estrac</p>	<p>Mas Dieus no saub hanc valer c?om de tot se desesper; per qe?m tec e si m?esmac donna, car ben cud saber qe jamaus no?us an veser; mas ges per tant non estrac.</p>
	IX
<p>Trobat p(er) so nom estrac car mos cors si ben nesmac nomen</p> <p>dam a poder.</p>	<p>Trobat, per so no?m estrac car mos cors, si ben n?esmac no m?en dam a poder.</p>
	X
<p>Esp(er)at ai ez esp(er) merce sius ven. aplazer donna p(er) qe nom nestrac.</p>	<p>Esperat ai ez esper Merce, si?us ven a plazer, donna, per qe nom n?estrac.</p>

- letto 409 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/anz-que-l%E2%80%99haura-bruna%C2%B7s-cal>